JOURNAL

of the UNITED NATIONS — des NATIONS UNIES

THURSDAY, 13 JANUARY 1994 — No. 1994/8 — JEUDI 13 JANVIER 1994

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Thursday, 13 January 1994

SECURITY COUNCIL

3.30 p.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Subjects

1. South Africa (Report of the Secretary-General (S/1994/16))
2. Other matters

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED BY RESOLUTION 724 (1991) CONCERNING YUGOSLAVIA

10.30 a.m.	96th meeting (closed)	Conference Room 7

GENERAL ASSEMBLY

SPECIAL COMMITTEE AGAINST APARTHEID

10.30 a.m.-1 p.m.	672nd meeting	Trusteeship Council Chamber

Provisional agenda

1. Adoption of the agenda
2. Election of the Bureau of the Special Committee

Jeudi 13 janvier 1994

CONSEIL DE SECURITE

15 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Sujets

1. Afrique du Sud (Rapport du Secrétaire général (S/1994/16))
2. Questions diverses

COMITE DU CONSEIL DE SECURITE CREE PAR LA RESOLUTION 724 (1991) CONCERNANT LA YOUGOSLAVIE

10 h 30	96e séance (privée)	Salle de conférence 7

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE SPECIAL CONTRE L'APARTHEID

10 h 30 à 13 heures	672e séance	Salle du Conseil de tutelle

Ordre du jour provisoire

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Election du bureau du Comité spécial

3. Election of the Chairmen of the Subcommittees

4. Adoption of the programme of work

5. Other matters

3. Election des présidents des sous-comités

4. Adoption du programme de travail

5. Questions diverses

Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

PRE-SESSIONAL WORKING GROUP

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

COMITE POUR L'ELIMINATION DE LA DISCRIMINATION A L'EGARD DES FEMMES

GROUPE DE TRAVAIL D'AVANT-SESSION

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 8

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

INTER-SESSIONAL WORKING GROUP

OPEN-ENDED COMMITTEE OF THE WHOLE

10 a.m.-1 p.m.	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	Conference Room 2

Structure of the draft Platform for Action (E/1993/27- E/CN.6/1993/18 and Corr.1; E/CN.6/WG/1994/CRP.1; E/CN.6/WG/1994/NGO/1) [3]

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

GROUPE DE TRAVAIL INTERSESSIONS

COMITE PLENIER A PARTICIPATION NON LIMITEE

10 heures à 13 heures	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	Salle de conférence 2

Structure du projet de plate-forme d'action (E/1993/27-E/CN.6/1993/18 et Corr.1; E/CN.6/WG/1994/CRP.1; E/CN.6/WG/1994/NGO/1) [3]

OTHER MEETINGS

AFRICAN GROUP: EXPERT GROUP ON ECONOMIC MATTERS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

AUTRES REUNIONS

GROUPE AFRICAIN : GROUPE D'EXPERTS DES QUESTIONS ECONOMIQUES

10 h 30 à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 3

NON-ALIGNED MOVEMENT: WORKING GROUP ON THE NON-PROLIFERATION TREATY

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 1

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES : GROUPE DE TRAVAIL CHARGE DU TRAITE SUR LA NON-PROLIFERATION

10 h 30 à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 1

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The third session of the INTERGOVERNMENTAL NEGOTIATING COMMITTEE FOR THE ELABORATION OF AN INTERNATIONAL CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION IN THOSE COUNTRIES EXPERIENCING SERIOUS DROUGHT AND/OR DESERTIFICATION, PARTICULARLY IN AFRICA, will be held at Headquarters from 17 to 28 January 1994. The session will be convened on Monday, 17 January, at 10 a.m. in Conference Room 1. The annotated provisional agenda for the session will be issued in document A/AC.241/14.

• • •

The second session of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE 1995 CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS (NPT) will be held from 17 to 21 January 1994. The first meeting of the session will begin on Monday, 17 January, at 10.30 a.m. in Conference Room 4. States Parties wishing to participate are kindly requested to provide information regarding the composition of their delegation to the Secretary of the Preparatory Committee (Room S-3140A).

• • •

The OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL will hold its first meeting on Wednesday, 19 January 1994, at 10.30 a.m. in the Trusteeship Council Chamber.

• • •

OTHER MEETINGS

A closed ceremonial meeting of the GROUP OF 77 OF THE WHOLE *(at the ambassadorial level)* to mark the formal turnover of the chairmanship from the Permanent Representative of Colombia, Chairman of the Group of 77 in 1993, to the Permanent Representative of Algeria as Chairman of the Group for 1994, will take place on Friday, 14 January 1994, at 10.30 a.m. in the Trusteeship Council Chamber.

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

La troisième session du COMITE INTERGOUVERNEMENTAL DE NEGOCIATION POUR L'ELABORATION D'UNE CONVENTION INTERNATIONALE SUR LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION DANS LES PAYS GRAVEMENT TOUCHES PAR LA SECHERESSE ET/OU PAR LA DESERTIFICATION, EN PARTICULIER EN AFRIQUE, aura lieu au Siège du 17 au 28 janvier 1994. La session s'ouvrira le lundi 17 janvier à 10 heures dans la salle de conférence 1. L'ordre du jour provisoire annoté de la session sera publié sous la cote A/AC.241/14.

• • •

La deuxième session du COMITE PREPARATOIRE DE LA CONFERENCE DE 1995 DES PARTIES AU TRAITE SUR LA NON-PROLIFERATION DES ARMES NUCLEAIRES se tiendra du 17 au 21 janvier 1994. La première séance de la session commencera le lundi 17 janvier à 10 h 30 dans la salle de conférence 4. Les Etats parties désirant y participer sont priés d'indiquer la composition de leur délégation au Secrétaire du Comité préparatoire (bureau S-3140A).

• • •

Le GROUPE DE TRAVAIL A PARTICIPATION NON LIMITEE SUR LA QUESTION DE LA REPRESENTATION EQUITABLE AU CONSEIL DE SECURITE ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES tiendra sa première séance le mercredi 19 janvier 1994 à 10 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle.

• • •

AUTRES REUNIONS

Le GROUPE DES 77 PLENIER tiendra une cérémonie privée *(au niveau des ambassadeurs)* le vendredi 14 janvier 1994 à 10 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle pour la passation de la présidence pour 1994 du Représentant permanent de la Colombie au Représentant permanent de l'Algérie.

• • •

Briefing

GLOBAL CONFERENCE ON THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF SMALL ISLAND DEVELOPING STATES

There will be an informal briefing by the Chairman of the Preparatory Committee for the Global Conference on the Sustainable Development of Small Island Developing States on Friday, 14 January 1994, at 11.30 a.m. in Conference Room 7.

• • •

Réunion d'information

CONFERENCE MONDIALE SUR LE DEVELOPPEMENT DURABLE DES PETITS ETATS EN DEVELOPPEMENT INSULAIRES

Le Président du Comité préparatoire de la Conférence mondiale sur le développement durable des petits Etats en développement insulaires tiendra une réunion d'information le vendredi 14 janvier 1994 à 11 h 30 dans la salle de conférence 7.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Wednesday, 12 January 1994

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination

STATES PARTIES TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF RACIAL DISCRIMINATION
Fifteenth Meeting — 23rd meeting

Opening of the Meeting by the representative of the Secretary-General [1]

The Meeting was opened by the representative of the Secretary-General, Mr. Carl-August Fleischhauer.

The representative of Greece made a statement on behalf of the European Union. Statements were made by the representatives of Slovenia, Finland (on behalf of the Nordic States), Australia, New Zealand, Afghanistan, Bosnia and Herzegovina, Canada, Pakistan, Yugoslavia, Morocco, Egypt and Algeria.

Election of the Chairman [2]

The representative of Norway made a statement.

On the proposal of Pakistan, the States Parties decided to suspend the meeting.

At the resumption of the meeting, the representative of Croatia made a statement.

The States Parties decided to adjourn the meeting to a later date.

* * *

Convention on the Rights of the Child

COMMITTEE ON THE RIGHTS OF THE CHILD
Fifth session
United Nations Office at Geneva

TUESDAY, 11 JANUARY 1994

106th and 107th meetings

Consideration of reports of States parties [5]

The Committe began its consideration of the initial report of Mexico (CRC/C/3/Add.11).

Mercredi 12 janvier 1994

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale

ETATS PARTIES A LA CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'ELIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE
Quinzième Réunion — 23e séance

Ouverture de la Réunion par le représentant du Secrétaire général [1]

Le représentant du Secrétaire général, M. Carl-August Fleischhauer, ouvre la Réunion.

Le représentant de la Grèce fait une déclaration au nom de l'Union européenne. Des déclarations sont faites par les représentants de la Slovénie, de la Finlande (au nom des pays nordiques), de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Afghanistan, de la Bosnie-Herzégovine, du Canada, du Pakistan, de la Yougoslavie, du Maroc, de l'Egypte et de l'Algérie.

Election du président [2]

Le représentant de la Norvège fait une déclaration.

Sur la proposition du Pakistan, les Etats parties décident de suspendre la séance.

A la reprise de la séance, le représentant de la Croatie fait une déclaration.

Les Etats parties décident d'ajourner la séance.

* * *

Convention relative aux droits de l'enfant

COMITE DES DROITS DE L'ENFANT
Cinquième session
Office des Nations Unies à Genève

MARDI 11 JANVIER 1994

106e et 107e séances

Examen des rapports présentés par les Etats parties [5]

Le Comité commence l'examen du rapport initial du Mexique (CRC/C/3/Add.11).

In accordance with rule 68 of the Committee's provisional rules of procedure, the representatives of the State party were present at the meetings and replied to questions raised by members of the Committee.

Conformément à l'article 68 du règlement intérieur provisoire, les représentants des Etats parties assistent aux séances et répondent aux questions posées par les membres du Comité.

WEDNESDAY, 12 JANUARY 1994

108th meeting

System of documentation and information [6]

Question of indicators [7]

Methods of work of the Committee [10]

The Committe began its consideration of these items.

MERCREDI 12 JANVIER 1994

108e séance

Système de documentation et d'information [6]

Question des indicateurs [7]

Méthodes de travail du Comité [10]

Le Comité commence l'examen de ces questions.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

On 30 December 1993 the instrument of *succession* to the following treaties was received from the Government of the Czech Republic:

Protocol amending the Agreements, Conventions and Protocols on Narcotic Drugs, concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925 and 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936. Signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946

International Opium Convention, The Hague, January 23rd, 1912

International Opium Convention, signed at Geneva on 19 February 1925 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946

International Opium Convention, Geneva, February 19th, 1925; and *Protocol, Geneva, February 19th, 1925*

Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Le 30 décembre 1993, l'instrument de *succession* aux traités ci-après a été reçu du Gouvernement de la République tchèque :

Protocole amendant les Accords, Conventions et Protocoles sur les stupéfiants conclus à la Haye le 23 janvier 1912, à Genève le 11 février 1925, le 19 février 1925 et le 13 juillet 1931, à Bangkok le 27 novembre 1931 et à Genève le 26 juin 1936. Signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946

Convention internationale de l'opium, La Haye, 23 janvier 1912

Convention internationale de l'opium, signée à Genève le 19 février 1925 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946

Convention internationale de l'opium, Genève, 19 février 1925; et *Protocole, Genève, 19 février 1925*

Convention pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, signée à Genève le 13 juillet 1931 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946

Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, Geneva, July 13th, 1931; and *Protocol of signature, Geneva, July 13th, 1931*

Convention pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, Genève, 13 juillet 1931; et *Protocole de signature, Genève, 13 juillet 1931*

Convention of 1936 for the Suppression of the Illicit Traffic in Dangerous Drugs, Geneva, June 26th, 1936; and *Protocol of Signature, Geneva, June 26th, 1936* (succession to signature)

Convention de 1936 pour la répression du traffic illicite des drogues nuisibles, Genève, 26 juin 1936; et *Protocole de signature, Genève, 26 juin 1936* (succession à la signature)

Protocol Bringing under International Control Drugs Outside the Scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946. Signed at Paris on 19 November 1948

Protocole plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946. Signé à Paris le 19 novembre 1948

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, done at New York on 30 March 1961

Convention unique sur les stupéfiants de 1961, faite à New York le 30 mars 1961

Convention on Psychotropic Substances, concluded at Vienna on 21 February 1971

Convention sur les substances psychotropes, conclue à Vienne le 21 février 1971

Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, concluded at Geneva on 25 March 1972

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961, conclu à Genève le 25 mars 1972

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol of 25 March 1972 amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 8 August 1975

Convention unique sur les stupéfiants de 1961 telle que modifiée par le Protocole du 25 mars 1972 portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. En date à New York du 8 août 1975

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, concluded at Vienna on 20 December 1988

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes, conclue à Vienne le 20 décembre 1988

Protocol to amend the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933. Signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Protocole amendant la Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921, et la Convention pour la répression de la traite des femmes majeures, conclue à Genève le 11 octobre 1933. Signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947

Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947

International Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, Geneva, September 30th, 1921

Convention internationale pour la suppression de la traite des femmes et des enfants, Genève, 30 septembre 1921

Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Convention relative à la répression de la traite des femmes majeures, conclue à Genève le 11 octobre 1933 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947

International Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age. Geneva, October 11th, 1933

Convention internationale relative à la répression de la traite des femmes majeures. Genève, 11 octobre 1933

Protocol amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, and the International Convention for the Suppression of White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

Protocole amendant l'Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904, et la Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904 et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904

Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904

International Convention for the Suppression of White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

International Convention for the Suppression of White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910

Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910

Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others, opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950

Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui, ouverte à la signature à Lake Success (New York) le 21 mars 1950

Final Protocol to the Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950

Protocole de clôture de la Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Ouvert à la signature à Lake Success (New York) le 21 mars 1950

Protocol to amend the Convention for the Suppression of the Circulation of, and Traffic in, Obscene Publications, concluded at Geneva on 12 September 1923. Signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Protocole amendant la Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923. Signé à Lake Success (New York) le 12 novembre 1947

Convention for the Suppression of the Circulation of, and Traffic in, Obscene Publications, concluded at Geneva on 12 September 1923 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923 et amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 12 novembre 1947

International Convention for the Suppression of the Circulation of, and Traffic in, Obscene Publications, Geneva, September 12th, 1923

Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, Genève, le 12 septembre 1923

Protocol amending the Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949	*Protocole amendant l'Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949*
Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949	*Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910 et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949*
Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910	*Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910*
International Convention relating to Economic Statistics, Geneva, December 14th, 1928, and *Protocol, Geneva, December 14th, 1928*	*Convention internationale concernant les statistiques économiques, signée à Genève le 13 décembre 1928*, et *Protocole, Genève, 14 décembre 1928*

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Meeting			Réunion		
Thursday, 13 January 1994			*Jeudi 13 janvier 1994*		
STAFF COUNCIL			CONSEIL DU PERSONNEL		
1.15 p.m.-2.30 p.m.	(open to staff members only)	Conference Room 5	13 h 15 à 14 h 30	(réservée aux membres du personnel)	Salle de conférence 5

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 not earlier than two days before the date set for publication (Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 deux jours au plus tôt avant la date fixée pour la publication (postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

94-00008